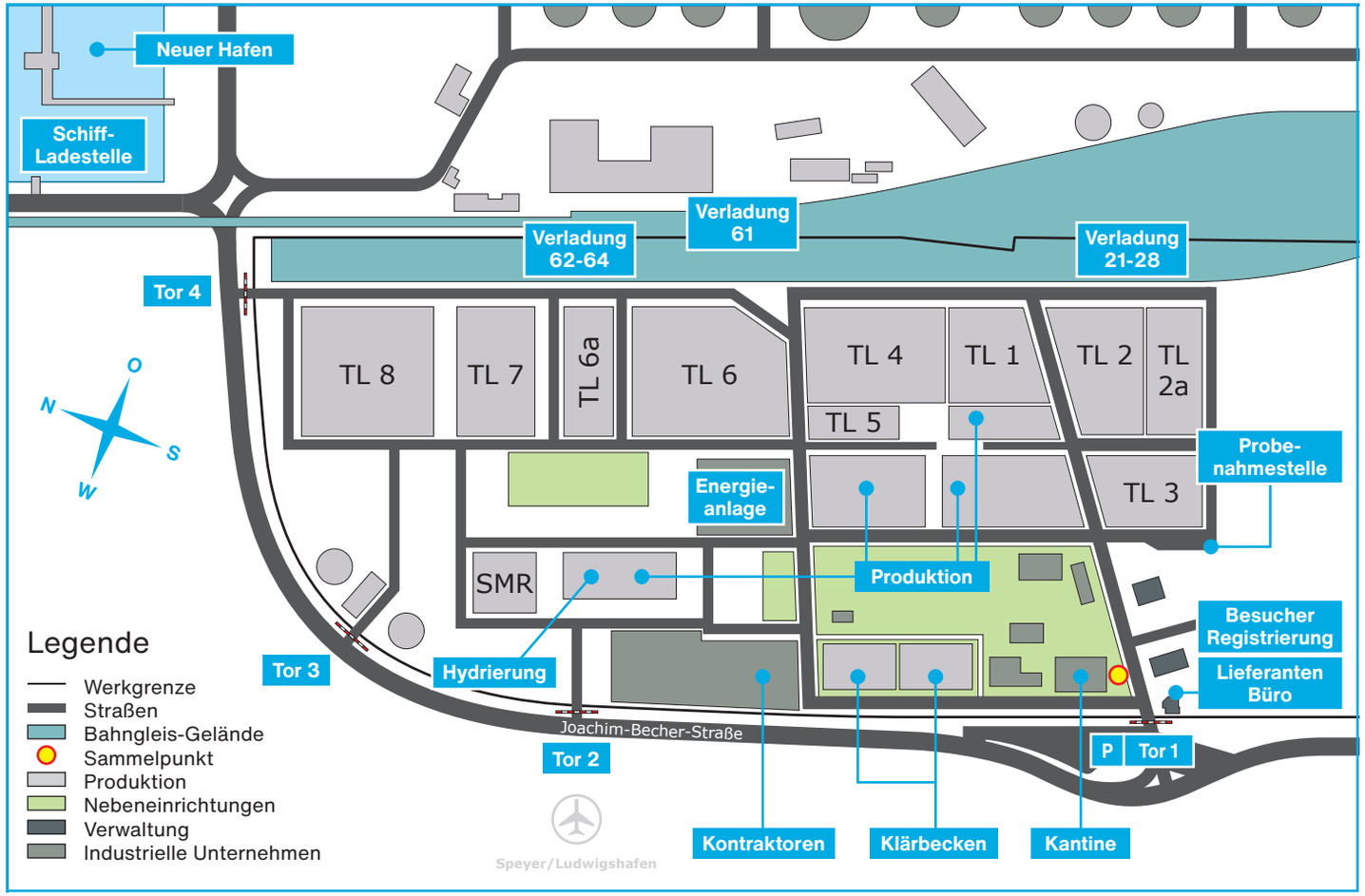

So erreichen Sie uns im Werk Speyer

Von Richtung Frankfurt/Flughafen

- Aus Richtung Frankfurt (Flughafen) fahren Sie am Darmstädter Kreuz auf die A67 und am Viernheimer Kreuz auf die A6.
- Von der A6 fahren Sie am Hockenheim-Dreieck auf die A61.
- Fahren Sie an die Ausfahrt Hockenheim/Speyer Richtung Speyer.
- Nach der Rheinbrücke nehmen Sie die erste Ausfahrt Speyer-Zentrum/Dom/Industriegebiet Süd.
- An der Ampel fahren Sie links Richtung Industriegebiet Süd, dann geradeaus die Industriestraße entlang um den Flughafen herum.
- Nach ca. 2,5 km biegen Sie links in die Joachim-Becher-Straße ab. Nach 600 m sehen Sie rechts den Besucherparkplatz der Haltermann Carless.

Von Richtung München

- Aus München folgen Sie der A8 nach Stuttgart bis Karlsruhe.
- Nehmen Sie die A5 Richtung Heidelberg.
- Bei Ausfahrt Walldorf, folgen Sie der A6 Richtung Mannheim.
- Am Hockenheim-Dreieck fahren Sie auf die A61.
- Fahren Sie an der Ausfahrt Hockenheim/Speyer Richtung Speyer.
- Nach der Rheinbrücke nehmen Sie die erste Ausfahrt Speyer-Zentrum/Dom/Industriegebiet Süd.
- An der Ampel fahren Sie links Richtung Industriegebiet Süd, dann geradeaus die Industriestraße entlang um den Flughafen herum.
- Nach ca. 2,5 km biegen Sie links in die Joachim-Becher-Straße ab. Nach 600 m sehen Sie rechts den Besucherparkplatz der Haltermann Carless.

HALTERMANN CARLESS

Willkommen in Speyer

www.haltermann-carless.com

Haltermann Carless Speyer

Interne Sirenen Alarme
Internal sirene alerts

Feuer | Fire: 1 Min
Evakuierung | Evacuation: 1 Min
3 Sek. 3 Sek. 3 Sek.
3 Sek. 3 Sek. 3 Sek.
Entwarnung | All clear: 1 Min

Notfall Telefonnummern Speyer | Emergency phone numbers Speyer

Messwarte | Control center:
Rettungsdienst | Emergency/First aid: **+49 6232 134 112**
Feuerwehr | Fire brigade:

D **Verhalten bei Alarm**	• ruhig bleiben – Anstrengungen vermeiden • Gaswolke quer zur Windrichtung ausweichen • notfalls feuchtes Tuch vor Mund und Nase halten • Anweisungen von Feuerwehr und Werkschutz befolgen	Feuer- und Explosions-gefahr	Höchstge-schwindig-keit	Rauchen verboten	Alkohol verboten	Fotografieren verboten	Nutzung von Mobil-telefonen verboten	Zutritts-verbot für unberechtigte Personen	unerlaubtes Benutzen von Einrichtungen bzw. Anlagen verboten	Pflicht zum Tragen von Schutzhelm und Schutzbrille	Bei Be- und Entladung vorhandene Sicherheits-einrichtungen nutzen
GB **In case of alarm**	• keep calm and avoid overstraining yourself • avoid the gas cloud by moving at an angle to the wind direction • hold a damp cloth over mouth and nose • follow instructions from the fire brigade and the security service	Risk of fire and explosion	Maximum speed	No smoking	No alcohol	No use of camaras	No use of mobile phones	No admittance except on business	It is not allowed to operate the loading facilities and equipment	Safety helmets and goggles must be worn	Use the safety system provided when loading and unloading
F **Comportement en cas d'alarme**	• Gardez votre calme, évitez tout effort superflu • Évitez le gaz en vous déplaçant perpendiculairement au vent • Tenez un tissu humide contre la bouche et le nez • Respectez les instructions des pomplers et de la sécurité	Risque de feu et d'explosion	Vitesse maximale	Interdiction de fumer	Boissons alcoo-liques interdites	Interdiction de photo-graphier	Interdiction d'utiliser un téléphone mobile	Accès interdit aux personnes non autorisées	L'utilisation intempestive de dispositifs et d'installations est interdite	Obligation de porter casque et lunettes de protection	Utiliser le dispositif de sécurité en place pour charger et décharger
I **Come comportarsi in caso d'allarme**	• stare calmi ed evitare di affaticarsi • mettersi di traverso evitando la nuvola di gas • coprire bocca e naso con uno straccio bagnato • seguire le indicazioni di vigili del fuoco e sicurezza	Pericolo d'incendio e d'esplosione	Velocità massima	Vietato fumare	Vietato consumare dell'alcool	Vietato fotografare	Proibito l'uso di telefonini	Vietato l'accesso ai non addetti ai lavori	È vietato l'uso non autorizzato delle attrazzature o degli impianti	Obbligo di portare occhiali e casco protettivo	Utilizzare i dispositivi di sicurezza esistenti per il carico e lo scarico
ES **En caso de alarma**	• Mantenga la calma – evite fatigarse • Evite la nube de gas moviéndose en dirección transversal del viento • En caso necesario, colóquese un paño húmedo sobre boca y nariz • Siga las instrucciones de la brigada de bomberos y personal de seguridad	Peligro de fuego y explosión	Velocidad máxima	Prohibido fumar	Prohibido-bebidas alcohólicas	Prohibido usar cámaras fotográficas	Prohibido el uso de teléfono móvil	Prohibida la entrada a personas no autorizadas	No se permite la operación de dispositivosy equipos	Obligatorio usar casco y lentes de seguridad	Use los sistemas de seguridad suministrados durante las operaciones de carga y descarga
DK **I tilfælde af alarm**	• Forhold dig roligt - undgå anstrengelser • Undvig gasskyen på tværs af vindretningen • Hold et fugtigt klæde for mund og næse om nødvendigt • Følg brandvæsnets og fabriksvagtens anvisninger	Brandfare og eksplosions-fare	Maksimum-hastighed	Rygning forbudt	Alkohol forbudt	Fotografering forbudt	Anvendelse af mobil-telefoner forbudt	Adgang forbudt for uved-kommende	Ikke-tilladt brug af anlæg og anordninger forbudt	Pligt til brug af sikkerhedshjelm og -briller	Brug sikkerhedsudstyret ved påog aflæsning
PL **Zachowanie podczas alarmu**	• Zachować spokój, unikać wysiłku fizycznego • Ominąć chmurę gazu ustawiając się ukośnie do kierunku wiatru • Usta i nos chronić zasłaniając je wilgotną chustką • Przestrzegać nakazów straży pożarnej i fabrycznej	Niebezpie-czeństwo pożaru i eksplozji	Prędkość maksymalna	Zakaz palenia tytoniu	Zakaz spożywania alkoholu	Zakaz foto-grafowania	Używanie telefonów komórkowych zabronione	Zakaz wstępu osobom nieupoważ-nionym	Korzystanie bez zezwolenia z urządzeń załadowczych i wypo-sażenia technicznego jest zabronione	Przy za-i wyładunku korzystać z istniejących zabezpieczeń	Przy za-i wyladunku korzystać z istniejących zabezpieczeń
CZ **Chování při poplachu**	• Zachovejte klid, nenamáhejte se • Vyhněte se plynu příčně k větru • Držte mokrý kapesník před ústy a nosem • Dbejte protipožárních apodnikových nařízení	Nebezpeči požáru a výbuchu	Maximální rychlost	Zákaz kouření	Zákaz alkoholu	Zákaz fotografování	Používání mobilnich-telefonů je zakázáno	Nepovolaným vstup zakázán	Nedovolené používání vybavení resp. zařízení zakázáno	Povinnost nošení ochranné přilby a ochranných brýlí	Při nakládání používejtebezpečnostní zařízeni
HU **Vészhelyzet esetén**	• Őrizze meg nyugalmát – kerüljön minden megerőltetést • Gázfelhő elől a szélirányra merőlegesen térjen ki • Vészhelyzetben tartson nedves kendőt szája és orra elé • Kövesse a tűzoltóság és az üzemvédelem utasításait	Tűz – és robbanás veszély	Sebesség-korlátozás	Dohányozni tilos	Alkoholt fogyasztani tilos	Fényképezni tilos	Mobiltelefonok használata tilos	Illetéktele-neknek tilos a belépés	Gépek és berendezések engedély nélküli használata tilos	Védősisak és védőszemüveg használata kötelező	Rakodás alatt védőfelszerelés használata kötelező
GR **Συμπεριφορά σε περίπτωση συναγερμού**	• Παραμείνετε ψύχραιμοι – να αποφεύγετε κάθε κόπωση • Φύγετε από το νέφος αερίου λοξά προς τον αέρα • Κρατήστε ένα υγρό πανί μπροστά από στόμα και μύτη • Ακολουθήστε τις οδηγίες της Πυροσβεστικής και της Ασφαλείας της επιχείρησης	Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης	Μέγιστη ταχύτητα	Απαγορεύεται το κάπνισμα	Απαγορεύονται τα αλκοολούχα ποτά	Απαγορεύεται η φωτογρά-φηση	Απαγορεύεται η χρήση κινητών τηλεφώνων	Απαγορεύεται η είσοδος σε μη αρμόδια άτομα	Απαγορεύεται η χρήση των εγκαταστάσεων και των συστημάτων χωρίς άδεια	Υποχρέωση χρήσης προστατευτικού κράνους και προστατευτικών γυαλιών	Κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση να χρησιμοποιείται τις διατάξεις ασφαλείας
TR **Alarm durumunda yapılması gerekenler**	• Sükunetinizi koruyun – Panik yapmaktan kaçının • Rüzgar yönüne doğru gaz bulutundan kaçının • Gerekirse ağzınıza ve burnunuza nemli mendil tutun • İtfaiye ve fabrika güvenliğin vereceği tâlimatlara uyun	Yangın ve patlama tehlikesi	Azami hız	Sigara içmek yasaktır	Alkol yasaktır	Fotoğraf çekmek yasaktır	Cep telefonu kullanmak yasaktır	Yetkisiz kişiler giremez	Tertibat ve tesislerin izinsiz kullanımı yasaktır	Kask ve koruyucu gözlük takılması mecburidir	Yükleme ve boşaltma işlemlerinde mevcut koruyucu tertibatlar kullanılmalıdır
RUS **Поведение при тревоге**	• Сохранять спокойствие, избегать физических нагрузок • Изб егатб облака газа поперёк направления ветра • Ржать влажный платок перел ртом и носом • Соблюдать указания пожарной команды и заводскои охраны	Опасность пожара и взрыва	Макси-мальная скорость	Курить запрещено	Распитие спиртных напитков запрещено	Фотогра-фировать запрещено	Использование мобильных телефонов запрещено	Посторонним вход воспрещён	Использование устройств либо установок без разрешения запрещено	Обязательно носить защитную каску и защитные очки	При загрузке и разгрузке использовать предохранительные устройства